

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 8 (1978)  
**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Chronique «Vacances Aînés»

# IBIZA

## Bavière

## Menton

Quelques places sont encore disponibles pour ces trois voyages. Hâitez-vous de réserver en écrivant à la Rédaction d'«Aînés», case postale 2633, 1002 Lausanne ou en téléphonant au 021/22 34 29. Le programme détaillé de ces voyages a paru dans le dernier numéro d'«Aînés» (n° 7/8).

### IBIZA (Baléares, Espagne) du 17 au 24 septembre

Huit jours au soleil sur une île de rêve! L'Hôtel Tanit, à San Antonio, situé dans une grande baie, vous réservera le meilleur accueil. C'est un hôtel de premier ordre.

Voyage en avion de ligne Genève/Ibiza/Genève. Logement en chambres à 2 lits/bain, et tous les repas. Excursions facultatives à payer sur place.

**Prix tout compris** (avion, hôtel, pension, transferts, guide, taxes et service) : Fr. 675.— par personne.

C'est un voyage «Aînés» – Wagons-Lits Tourisme Genève.

### BAVIÈRE «Sur les traces du roi Louis II» du 19 au 22 septembre

Voyage culturel et délassant en car confortable. Visite de Munich, des châteaux de Linderhof et de Neuschwandstein, de Garmisch et d'Innsbruck (Tyrol). Logement en ch. 2 lits dans d'excellents hôtels. Repas dans des restaurants sélectionnés.

**Prix tout compris** (voyage en car,

hôtels, repas, guide, taxes et service) Fr. 495.— par personne.  
Organisation : «Aînés» – Wagons-Lits Tourisme Genève.

### 8 jours à MENTON (Côte d'Azur)

Le voyage du 24 septembre au 1<sup>er</sup> octobre étant complet, nous acceptons encore des inscriptions pour celui du 1<sup>er</sup> au 8 octobre.

Voyage en cars de Montreux-Voyages par le tunnel du Mont-Blanc et l'Italie. Retour par le col de Tende et Turin. Le car part de Monthey à 0630 et accueille au passage les voyageurs à Aigle, Montreux, Vevey, Lausanne et Genève.

A Menton, logement en chambres à 2 lits et repas dans l'excellent Hôtel El Paradiso, face au port de plaisance.

**Prix tout compris** (voyage en car, logement en chambres à 2 lits, tous les repas, guide, taxes et service) : Fr. 410.— par personne (supplément pour chambres avec bain/douche ou ch. à 1 lit). Organisation : «Aînés» – Montreux-Voyages.

Pour tout renseignement complémentaire, consulter le dernier numéro d'«Aînés» ou tél. au 021/22 34 29.

## La surdité vaincue!

Appareils très sélectifs restituant une excellente compréhension de la parole, dans le bruit et à distance. Sans résonnance. Consultation et essai de nos appareils (gratuitement et sans engagement) :

- à notre cabinet à Lausanne (43 bis av. de la Gare)
- dans le centre de démonstration le plus proche de votre domicile (demandez la liste à l'aide du bon).

Bouvier Frères. Succ. M. Dardy le spécialiste de la surdité est agréé par l'Assurance invalidité.

Pour prendre contact avec nous, retournez-nous, sans engagement de votre part, le bon ci-dessous à:

**M. Dardy. Succ. de Bouvier Frères**

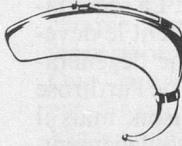
43 bis, avenue de la Gare 1000 Lausanne  
Tél. 021/23 12 45



Tout dans l'oreille  
sans moulage



Dimension par rapport  
à une pièce de 5 ct.



Avec microphone  
hyper-directionnel

Veuillez m'adresser  
votre documentation

Veuillez m'envoyer la liste  
de vos centres de démonstration

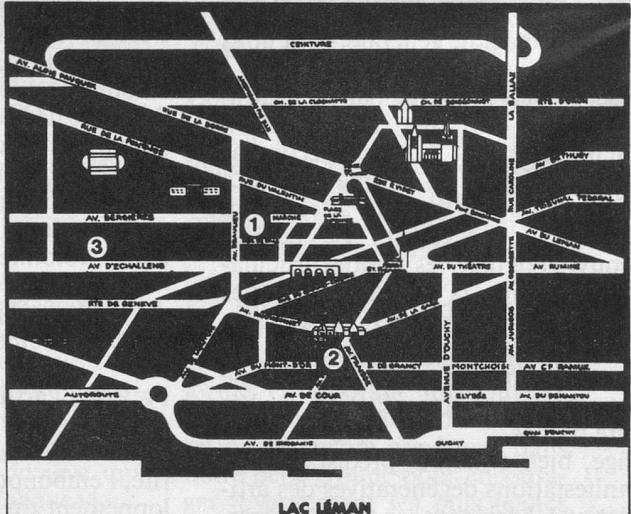
Nom:

Age:

Adresse:

Ville:

No de tél.:



### Pharmacies Populaires

Officines :

- 1 Rue de l'Ale 30  
22 38 61
- 2 Av. Fraisse 3  
26 38 62
- 3 Av. d'Echallens 61  
24 08 54

Livraisons rapides  
à domicile

## RISTOURNE 10%

(Art. régl. exceptés)

## La destination vedette d'«Aînés»

# Du nouveau à Amélie

Nous vous l'avions promis: cet automne, du **25 octobre au 8 novembre**, nous retrouverons Amélie. Depuis plus de 2 ans nos vacances à Amélie-les-Bains remportent un succès total. Cela grâce à la beauté du pays (montagne et mer), à son climat privilégié, à la qualité de l'accueil et de l'animation, à l'excellence des hôtels et aux cures bienfaisantes (voies respiratoires, rhumatismes).

Aux hôtels de premier ordre qui ont accueilli nos voyageurs (**Reine Amélie et Thermes**, 3 étoiles; **Toque Blanche**, 1 étoile), il convient désormais d'ajouter l'**Hôtel Palmarium**, 2 étoiles, établissement flambant neuf, inauguré le 7 juillet, qui complète l'éventail des possibilités d'accueil offert à nos voyageurs. Possédant 56 chambres à 2 lits avec bain/douche/WC, des salons spacieux, un bar sympathique, un salon TV, le Palmarium offre un grand confort et une nourriture remarquable. Cette belle maison est dirigée par Mme Georgette Villot, femme du directeur du Grand Hôtel de la Reine Amélie.

Nous disposons donc désormais d'hôtels 3, 2 et 1 étoile, ce qui permet une intéressante modulation de nos prix:  
15 jours en 3 étoiles Fr. 1097.— t.c.  
(chambre à 1 lit: Fr. 1315.—)  
15 jours en 2 étoiles Fr. 997.— t.c.  
(chambre à 1 lit: Fr. 1196.—)  
15 jours en 1 étoile Fr. 910.— t.c.  
(chambre à 1 lit: Fr. 1092.—)

Ces prix comprennent non seulement le séjour et la pension complète, mais le voyage Genève/Perpignan/Genève en train de luxe Catalan-Talgo de la SNCF, le transfert en car de Perpignan à Amélie, et un magnifique programme d'animation (excursions, soirée folklorique, cinéma, casino, club 3<sup>e</sup> âge, gymnastique, etc.), programme mis sur pied par notre ami Jean-Louis Gouzien, directeur de l'Office du tourisme et du thermalisme.

Cet office fut créé en 1973 par le maire d'Amélie, Mme Jacqueline Alduy, afin de donner une nouvelle dynamique à la station. Jean-Louis Gouzien nous dit: «Rien n'est possible sans la collaboration des associations de la station. C'est ainsi que nous avons créé un club 3<sup>e</sup> âge très actif, des groupements culturels, et que des liens étroits existent notamment avec l'association des commerçants. Grâce à ces efforts, Amélie-les-Bains a pu se spécialiser dans le tourisme destiné aux personnes âgées. C'est là une expérience très positive. Nous recevons des groupes de Suisse, Belgique, Hollande, Allemagne. La Suisse, surtout grâce au journal «Aînés» nous a envoyé 2200 personnes en 1977, curistes pour la plupart, ce qui s'est révélé excellent pour le commerce local. En échange la station consent de gros efforts pour l'accueil et l'animation. J'ajoute que les contacts entre autochtones et Helvètes sont remarquables: ils se prolongent au-delà des vacances. L'Office suit ces séjours de près, ce qui motive les hôteliers aux points de vue prix et qualité des services. Je continuerai de veiller à ce que l'animation soit toujours plus attrayante...»

Alors, amis lecteurs, si ce séjour à Amélie (tourisme ou cure) vous intéresse, remplissez le coupon ci-dessous et envoyez-le à «Aînés», case postale 2633, 1002 Lausanne (tél. 021/22 34 29). Vu le nombre d'inscriptions déjà enregistrées, il est certain que ces prochaines vacances en Roussillon, à 27 km de la Méditerranée, remporteront un nouveau succès éclatant. Précisons que nos voyages à Amélie bénéficient d'un accompagnement aussi compétent que sympathique.



Inauguré le 7 juillet, l'Hôtel Palmarium 2 étoiles.



Les jours de fête, à Amélie... (Photos G.C.)

Les frais de cure sont à payer sur place.

Le forfait cure complète revient à 390 fr. français, soit environ 165 fr.s. Les cures partielles sont parfaitement possibles. Dans tous les cas, se munir d'un certificat médical !

## Bulletin d'inscription

Je m'inscris / Nous nous inscrivons pour  
15 jours de vacances à Amélie-les-Bains, du **25 octobre au 8 novembre 1978**

- en hôtel 3 étoiles = Fr. 1097.— ( ch. 1 lit Fr. 1315.—) p. pers.  
 en hôtel 2 étoiles = Fr. 997.— ( ch. 1 lit Fr. 1196.—) p. pers.  
 en hôtel 1 étoile = Fr. 910.— ( ch. 1 lit Fr. 1092.—) p. pers.

Nom et prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_ Tél. \_\_\_\_\_

N° postal et localité \_\_\_\_\_

Je désire faire la cure  oui  non

Signature \_\_\_\_\_

Je m'acquitterai du montant de la facture qui me sera envoyée avec un bulletin de versement, au moins 3 semaines avant le départ. **Bulletin à envoyer à «Aînés», case postale 2633, 1002 Lausanne.**

# Bien l'bonjour

Avec des bains thermaux en plein air comptant parmi les plus beaux d'Europe, Zurzach – ancienne place de marché au Moyen Age – offre de quoi séduire tout un chacun: animation par le sport, le jeu ou le divertissement – sentiers longeant le Rhin ou sillonnant les forêts des environs – détente et guérison des séquelles du stress de la vie quotidienne. L'Office du Tourisme donne volontiers tout renseignement utile. CH-8437 Zurzach, tél. 056/49 24 00.

Les bains thermaux: Venue des profondeurs rocheuses, la source jaillit dans trois grandes piscines. A 35 °C, température très agréable. Jets d'hydro-massage. Gymnastique aquatique. Solarium. Maîtres de bain attentionnés. – Restaurant libre-service. Parking gratuit pour 300 voitures. Ouvert toute l'année: lu-sa 7 h–20 h 30; di 7 h–19 h. Tél. 056/49 25 21.

Indications thérapeutiques: Toutes les affections rhumatismales, surtout les séquelles d'usure articulaire ou vertébrale, troubles moteurs ou circulatoires post-traumatiques, paralysies périphériques.

Clinique rhumatologique: 160 lits dans des chambres accueillantes à caractère hôtelier. Division pour patients privés. Surveillance médicale et physiothérapie ultra-moderne – aussi pour les résidents en hôtel ou pension. Propre piscine thermale couverte. Renseignements et inscriptions: tél. 056/49 01 01.

Hébergement «sur mesure»: L'éventail proposé va de la chambre chez l'habitant à l'appartement tout-confort, en passant par la bonne pension famille et l'hôtel de catégorie moyenne. Renseignements détaillés: tél. 056/49 24 00.

Hôtel Turm/Turmpavillon, avec accès direct aux bains thermaux comme à la clinique rhumatologique. Restaurant panoramique au sommet de la tour. Hôtel de premier ordre Zurzacherhof – avec restaurant soigné, bar, salle de conférence. Demandez un forfait combinant hôtel et cure thermale. Tél. 056/49 24 40.

Résidence à Zurzach? La société immobilière Wohnbau AG procure et gère des appartements en copropriété, en location, pour les vacances. Tél. 056/49 15 81.

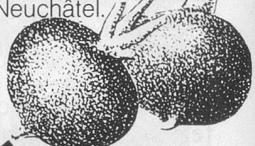
Santé! En voyage comme chez vous, buvez l'eau minérale de Zurzach – saine et merveilleusement désaltérante, en bouteille portant la plaisante étiquette «ondulée». A votre (bonne) santé!

# Station thermale Zurzach



# Skiff recommandée par

Haldengut Winterthur,  
Feldschlösschen Rheinfelden,  
Hürlimann Zürich,  
Eichhof Luzern,  
Calanda Bräu Chur,  
Schützengarten St. Gallen,  
Müller Baden, Hof Wil,  
Baumberger Langenthal,  
Falken Schaffhausen,  
Gurten Wabern/Bern,  
Valaisanne Sion,  
Rosengarten Einsiedeln,  
Sonnenbräu Rebstein,  
Müller Neuchâtel.



# bière diététique

pauvre en hydrates de carbone  
calories: 100 kcal au maximum  
teneur en alcool 3,5% pds au maximum  
1/10 de l'équivalent farineux

Servie dans les restaurants.  
En vente dans les magasins d'alimentation.



**La bière suisse est bonne.**